

## 「精密構造変換解析」領域

## “2005 Chemistry Symposium of KAIST-Kyoto University”

## 日韓国際セミナー

**趣旨：**Korea Advanced Institute of Technology (KAIST) 化学科と京都大学大学院理学研究科化学専攻は、KAIST 教授であった李秦圭教授が京大理学部化学科 OB で教授まで勤めていた関係より古くから交流があり、1989 年には KAIST と理学部間の学術交流協定を結ぶなど、物理化学分野を中心として活発な交流を行っていた。本 21 世紀 COE プログラム「京都大学化学連携研究教育拠点」が開始してからは、交流事業プログラムの一環として開催されることになり、前回の 2003 年には KAIST 側の教官と学生が京大に訪問し学術交流を行った。交流は 2 年おきに行われ、本年度は京大側が KAIST を訪問し、学生間の交流が活発に行われるように開催された。

**開催場所：**テジョン (韓国)

**開催日程：**2005.2.17 ~ 20

**参加者内訳：**教員：京大 4 名、KAIST 5 名 学生：京大 10 名、KAIST 20 名

**発表形式：**オーラル：京大 3 名、KAIST 2 名 ポスター：京大 11 名、KAIST 10 名

**相手機関の名前：**Korea Advanced Institute of Technology (KAIST)

**内容：**韓国中部にあるテジョンの KAIST キャンパスにて、平成 17 年 2 月 17 日 (木) ~ 20 日 (日) の日程で“2005 Chemistry Symposium of KAIST-Kyoto University”が日韓の教官と学生を招いて開催された。本シンポジウムは 21 世紀 COE プログラム「京都大学化学連携研究教育拠点—新しい物質変換化学の基盤構築と展開—」の一環として、京大側化学専攻の学生の他、化学研究所、人間環境学専攻の学生、韓国側からは KAIST 化学科の教員と学生を交え行われた。

2 月 17 日 11 時に関西国際空港で集合し、大韓航空でソウル・インチョン空港へ飛び、そこで KAIST のチャーターバスに約 3 時間乗りテジョン入りした。当日は学生は学生同士、教員は教員同士食事をした。日本の学生にウィスキーボトルを差し入れしておいたおかげで、日韓の学生の交流は進んだようである。

シンポジウムは 18 日より開催された。京都大学側は化学専攻から斎藤軍治、熊崎茂一、谷村吉隆の 3 名がそれぞれ有機物性化学 (有機物導体や超伝導体など)、分子分光化学 (光合成物質など)、理論化学分野 (プロトン移動反応など) の口頭発表を行い、KAIST 側からは若手の Youngkyu Do 教授、Hyotcherl Ihee 教授による分子デバイス的な内容の講演とシンクロトロンによる X 線回折による研究についての口頭発表が行われた。日本側の学生には、英語で教員に大変良い質問をする者もあり、学生も内容をかなり良く理解しているようであった。

その後、日本側 11 名 (うち 1 名は助手)、韓国側 10 名の学生によるポスターセッションが行われた。ポスターに先立ち各学生 5 分ずつ口頭でポスターの宣伝セッションが設けられ、日韓の学生ともに流暢な英語でプレゼンが行われた。ポスターセッションは学生教員が入り混じりかなり活況を呈した。学生は専攻が偏らないように募集したので、ポスターの内容はバラエ



ティーに富んでいたが、学生が学生に説明することを基本としており、説明を聞く方も説明する方もやり易かったようである。日本の学生の中にはハングル語を独学で勉強しハングル語で発表する者もいて、ポスターセッションのおかげでかなり学生間の交流は進んだようである。ポスターセッションにはポスター賞も設けて、ポスター終了後に学生、教員による投票が行われた。この効果もあったのか、ほとんどの参加者はかなりまじめにポスター発表を聞いていた。惜しむべきはポスターの発表時間が短く、折角学生がよく準備をしていたのに、十分議論が出来なかった点である。特に発表している学生は、他の学生の説明をほとんど聞けなかったようである。



日本側の教員は、ポスターセッションの後半部分は KAIST の学部長との議論などにあてられた。KAIST は最近学長として、アメリカ人のノーベル賞受賞者が選ばれたそうで、その結果、研究費を稼ぐことになりプレッシャーがかかるようになったそうである。

公式のプログラムは 1 日で終わり、その夜は大学のカフェテリアでバンケットが行われた。日韓の先生によるスピーチや京大から持って行ったお土産（壁掛けの電波時計）の贈呈、ポスター賞の発表（日韓の学生 3 名づつが授与された）、日本の学生が持って行ったお土産の贈呈などの催しがなされた。

翌日はエクスカーションとして日本の学生は、テジョンから南の方にあるビビンバ発祥の地と華嚴寺を訪れた。バスの中より見る風景が日本に酷似しているのに、学生は大変驚いたようである。我々が訪れたときは、韓国は比較的暖かかったのであるが、それでも日本の学生の多くは凍えていたようである。夜は教員、学生そろっての食事で、冷たい冷麺や辛い韓国の食べ物に挑戦した者もいた。4 日目大変冷え込んだテジョンを早朝にバスで出発し、インチョン空港経由で関空に戻り、関空で解散した。

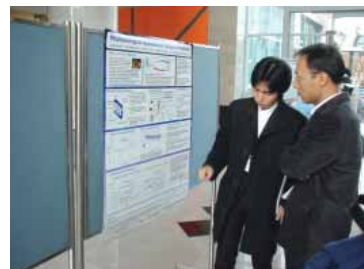


シンポジウムに参加した結果、教員にとっては韓国の研究者との研究交流や、新たに KAIST に加わったスタッフとの交流が出来たこと、学生にとっては、韓国の学生と知り合うことにより大きな刺激となったようである。特にほとんどの学生にとって、今回が初めての韓国訪問であり、韓国が地理的にも文化的にも日本と大変近い国であることを新ためて認識してようである。これから研究者として長いキャリアを歩む彼らにとって、このシンポジウムがもたらす効果は計り知れないだろう。韓国まで飛行機で 1 時間半、運賃は 3 万円弱であり、これを機会として交流を続けてほしい。韓国側にとっても、有機物性化学分野など KAIST の弱い分野のセミナーを聞く機会を持ったことは大変有用であったようである。このシンポジウムは 2 年毎であるが、今回の訪問を機会に、シンポジウムの無い年には日韓それぞれから講師を派遣して集中講義を行うことも検討され始めた。2005 年 5 月には京都大学と KIAST の大学間協定も結ばれるということである。この交流が様々な形を取り広がっていくことと思われる。



(記 谷村 吉隆)

## Report on the 2005 Chemistry Symposium KAIST-Kyoto University Symposium



Keiichi Inoue

Department of Chemistry  
Graduate School of Science  
Kyoto University

The 2005 Chemistry Symposium of KAIST-Kyoto University was a good experience for me to learn the chemistry of Korea and their culture. This was my first symposium in foreign country to participate and to introduce my research in English.

I presented my research entitled, “The photobiological reactions of octopus rhodopsin,” to the researchers and students of KAIST in the poster session. Unfortunately the time allowed for my pre-oral presentation was only 3 min. and poster session was less than 1 hour, so it was hard to discuss in detail with the participants in the limited time. However, I was pleased that some KAIST participants listened carefully and showed their interests in my work. While the presentations in this symposium were mainly about chemical research, some KAIST students presented biological aspects. They were very intriguing and I have learned some research topics which are closely related to my work. In the end of the day, my poster presentation was selected to be one of the outstanding posters and given an award during the ceremony.

In the third day I visited the laboratories of theoretical chemistry and spectroscopy in KAIST. Their books and instruments were similar to those in our laboratories in Kyoto University. The quality of their equipments was superb. Every day during this symposium the staff members and students in KAIST extended us their wonderful hospitality. The foods served for us were marvelous and interactions with them were very stimulating. While I was learning some cultural aspects in Korea from KAIST students, I was impressed by how much they had already known about Japan and Japanese culture.

This symposium was a very meaningful experience for me. I hope to communicate further with Korean researchers in the future and to participate again at the next symposium in Kyoto University. Finally, I would like to extend my gratitude to the faculty members and students of KAIST and Kyoto University for giving us this great opportunity.

## Report on the 2005 Chemistry Symposium of KAIST-Kyoto University



Shinnosuke Kawai

Department of Chemistry  
Graduate School of Science  
Kyoto University

This symposium gave me a great experience for my research activity and international communication.

It was the second time I attended the KAIST-Kyoto symposium. The previous symposium was held in Kyoto two years ago. There I became acquainted with some Korean students in the related field. This time they were neither among the organizing members nor giving presentation themselves, but they came to the symposium to meet me and heard my presentation. It was my great pleasure to see them again after two-year interval and have inspiring conversations.

All the attending students gave the poster presentation and three-minute oral presentation. It was a great opportunity for me to practice Korean in front of native Korean people. Though I felt some lack of vocabulary and listening skills in discussing with them, the conversation was mostly successful and the Korean professors and the students understood my explanation well.

We have also promoted personal friendship with Korean students through dinners, sightseeing, and the visit to two of the laboratories in KAIST. The communication among the students was carried out in three languages, Korean, English, and Japanese. This international, multi-language communication was a very interesting experience and helping us to develop our understanding of mutual cultures. Now I am continuing to communicate with them through e-mails. Some of them have shown interest in my work. Hopefully we will keep in touch and talk about our research and other topics.

Finally, I would like to express my deepest gratitude to all the organizers and participants of this symposium for giving me this exciting opportunity.



## Report on the 2005 Chemistry Symposium of KAIST-Kyoto University



Takashi Yamada

Department of Chemistry  
Graduate School of Science  
Kyoto University

Chemistry symposium of KAIST-Kyoto University was a rewarding experience for me. The main objective of this symposium was not only for scientific information exchange but also to nurture friendship between two universities.

In this symposium, the poster session started with each of us presenting a brief oral introduction of our posters. Research fields of the participants included a wide variety of current topics in chemistry; therefore, I had a little difficulty in understanding the posters fully. However, I believe this resulted in asking many fundamental questions to the presenters without hesitation. Even if I could not catch up with the point, Korean presenters explained it in a polite way. It was pity that there was not enough time for us to explain the posters in detail or to have discussions because the schedule was tight.

After the poster session, we visited some laboratories in KAIST and Korean students showed us their experimental apparatus. We did not have enough time to visit many laboratories, but I was able to observe the high levels of experimental techniques and skills in KAIST comparable to those in the most advanced scientific institutions known internationally.

As for the friendship between two universities, we were able to achieve through the scientific and cultural exchange. During the short stay in KAIST, we enjoyed talking about our present and future research, daily life, hobby, and so on at every dinner. Many Korean students could speak simple Japanese and they knew well about Japanese customs and trends which add to the fun. Before this symposium, I have heard that Korean people make you feel welcome, and actually I was impressed by their thoughtfulness and warm hospitality.

Finally I would like to thank all staff members and students in this symposium. I'm looking forward to the next KAIST-Kyoto University symposium and hope this exchange will continue for many years to come.

## 「新規物性機能探求」領域

### “Functional Organic and Inorganic Materials with Electrical Conductivity, Superconductivity, Ferromagnetism and Other Functions”

#### 2<sup>nd</sup> Japan-France Bilateral Symposium

趣旨：京都大学における 21 世紀 COE プログラム「京都大学化学連携研究教育拠点」に参加する研究部局、およびフランス共和国レンヌ第一大学では、導電性、超伝導性、強磁性などの機能を持つ有機・無機材料系の合成・構造・物性・電子状態などについて活発に研究が行われており、ともに国際的な牽引役を果たしているところである。この利点を生かして、領域 2 では、平成 15 年 9 月に日本側（教官 22 名、学生 21 名）がフランスに出向き、レンヌ第一大学にて第 1 回日仏バイラテラルシンポジウムを行った。これにより相互の大学院生の研究交流および国際性向上に寄与することを意図した。今回は第 2 回目として、京都にて日仏バイラテラルシンポジウムを開催することになった。

開催場所：京都大学（時計台記念館）

開催日程：2005.5.5 ～ 6

参加内訳：教官 33 名 学生 38 名

相手機関の名前：主にレンヌ第一大学（その他グルノーブル大学、トゥールーズ大学など）

内容：吉田キャンパス百周年時計台記念館内国際交流ホールにて、平成 17 年 5 月 5 日（土）～ 6 日（月）の日程で“2<sup>nd</sup> Japan-France Bilateral Symposium: Functional Organic and Inorganic Materials with Electrical Conductivity, Superconductivity, Ferromagnetism and Other Functions”がレンヌ第一大学を中心としたフランス共和国教官と学生を招いて開催された。本ワークショップは 21 世紀 COE プログラム「京都大学化学連携研究教育拠点－新しい物質変換化学の基盤構築と展開－」の一環として、京都大学とレンヌ第一大学の間で 2 年前からおこなわれているものであり、主に領域 2 の活動に関連する。今回、日本側からは、「分子多様性の創出と機能開拓」COE プログラムを遂行している東京工業大学から数名の教官を招待した。これは、本 COE だけで閉じるのではなく、他の化学系 COE との間とも連携を結び、発展させようという試みである。内容は、導電性、超伝導性、強磁性などの機能をもつ有機・無機材料系の合成・構造・物性・電子状態などについて研究を行っている大学院生（M2 以上）に、英語で 20 分間のプレゼンテーションをしてもらい、同じくレンヌ大学の院生にも同様の趣旨で発表してもらうというバイラテラルシンポジウム形式にした。ここで自由に討論しながら、国際的な研究交流を通じて国際社会において通用する研究者を育成することを目的としている。





京都大学側の代表は理学研究科齋藤軍治教授、フランス側がレンヌ第一大学固体・無機分子化学研究室の Lahcene Ouahab 教授である。第1回バイラテラルシンポジウムにも参加した D3 院生の中堂博之君、研究員の中野義明君が、組織委員として両国の学生の間にたち、学生シンポジウムの準備に協力してくれた。さらにフランス側から Laurent Guerin 君が組織委員として協力してくれた。参加者は、京都大学側が教官 17 名、学生 30 名、フランス側からは教官 12 名、学生 8 名であった。その他、日本の他機関からの講演者、参加者が 4 名であった。

プログラム開催日に先立って、フランス側到着日の 5 月 3 日に、ホリデイ・イン京都にて、ウェルカムパーティを催し、フランス側一行を歓迎した。プログラム初日は、齋藤軍治教授による開催宣言がおこなわれたのち、フランスと日本の教官による研究発表が行われた。これに引き続き、Lahcene Ouahab 教授の司会のもと、学生シンポジウムの講演者が講演内容を一人 3 分間で説明した。その後は、学生シンポジウムと教官シンポジウムが別室で並行しておこなわれ、学生シンポジウムでは一人 20 分間、教官シンポジウムでは一人 30 分間のプレゼンテーションを行った。この形式は、第1回シンポジウムと同様であり、学生セッションはプログラム作成から司会進行、座長に至まで教官が特にはアレンジしないで学生による運営にまかせた。第一回の経験もさらに活かされたようで、この試みは非常にうまく機能し、上手に進行していた。日仏学生ともに英語を使うというハンディがあったものの、研究交流、国際交流はかなりの程度成功したと考えている。

初日の講演後に、時計台記念館内国際交流ホールにて晩餐会が行われた。準備、運営にかかわっていただいた化学教室秘書、COE 秘書らが、着物でゲストを出迎え、フランス側一行を喜ばせた。その後は、日仏の学生や教官の一部がカラオケなど研究を離れた文化交流が行われたようである。

翌 6 日の午前中は、前日に引き続き学生シンポジウムと教官シンポジウムが並行しておこなわれた。午後は、教官シンポジウムだけが行われた。すでに学生シンポジウム予定を終了した学生諸君も熱心に聞き入った。全ての講演が終了したのちに、Lahcene Ouahab 教授による総括と今後の展望が語られた。Continuity (継続性) の重要性が語られ、研究、友好、文化の交流を続けていく







決意が感じられた。学術面では、領域2の中でも「分子」系に偏っている感はあるが、このバイラテラルシンポジウムを更に発展させた新しいプロジェクトを立ち上げようとする動きがあるようである。最後に、フランス側スタッフのご好意により、シャンパンパーティーが同会場で催され、暖かい雰囲気の中で2日間の時計台記念館での行事は終了した。



7日には、フランス側の教員と学生はエクスカーションに参加した。日本側からは秘書の他、学生と教官数人が同行した。まず、祇園界隈を散策したあと、扇子の絵付けを体験した。扇子の完成品は、後日フランスに送られた。その後、電車で宇治にいき、平等院鳳凰堂などの見学の他、茶道の体験をするなど、日本の文化を多いに満喫したようである。

第1回、第2回両方に参加した印象を総括すると、日本・フランス双方にとって得るものが多い有意義な交流シンポジウムであった

と思われる。特に、学生が英語で発表し、外国の学生や研究者と議論することを通じて、国際感覚を身につけるよいきっかけになったとの感想が聞かれ、教育面からも非常によい成果を挙げたと言える。今後は本シンポジウムでできたつながりを基にして、交換留学という形で交流が続く予定である。本シンポジウムは領域2を中心とした研究者で構成されたものであるが、「新規物性創製変換」といっても幅広い分野である。昨今の慌ただしく、情報過多の時代の流れの中で、自分の目の前のものしか見えていない人(スタッフであれ、学生であれ)が非常に多い中で、今回のようなワークショップは各研究者が作ってしまった殻を破るチャンスであると思う。しかしながら、当然のことながら1回話を聞いただけでは、隣の芝生は青く「見える」ことはあっても「する」ことにはつながらない。Ouahab教授の最後の言葉にあったようにContinuityが大切であろう。

(記 陰山 洋)





## 2<sup>nd</sup> Japan-France Bilateral Symposium



Wakako KANEKO

Department of Synthetic Chemistry and  
Biological Chemistry  
Graduate School of Engineering  
Kyoto University

I participated in the 2<sup>nd</sup> Japan-France Bilateral Symposium which was held in Kyoto University, Japan. Although I attended two international conferences and had poster presentations so far, this was the first time for me to have an oral presentation in English.

To my surprise, the scientific program in this symposium was completely divided into senior session and student session. They progressed in the different rooms at the same time, so we had an opportunity to make presentation and discuss about the topics in extremely free atmosphere compared with general conferences, symposiums and even the usual seminars carried out in the laboratory!

After my presentation, some people asked some questions. I could somehow or other understand what they said and I had some reply to them in my mind, however I couldn't search the proper words and sentences at once. As a result, I just answer some unkindness words to explain my opinion. I'm wondering they could understand or not.

By the way, it was my great pleasure to greet and make friends with many Japanese students in other research groups at the banquet. I also talk with some of them about the daytime session, daily lives and interests with more friendly way.

I enjoyed this symposium very much, but now I'm sorry for not only my poor ability of speaking English and making presentation but also not to talk with French people so much in this time. I think I should make the best use of this kind of opportunity. In this year, I'm planning to attend another two international conferences. Until then I'll try to make my English skill up, then I would like to communicate with many foreign people and talk about research and life at that time. I also hope to meet French people who attended in this Bilateral symposium again in such international conferences.

At last, I deeply appreciate to the organizers for giving me a chance to introduce my research in such a good place.

## After the Bilateral Symposium



Tomohito Kawashima

Division of Chemistry  
Graduate School of Science  
Kyoto University

I should have questioned the others' presentations more, but I was relieved to be able to make my speech smoothly. This is my impression after the students' session in the bilateral symposium. It was my second experience of the oral announcement and my first opportunity in English, so during the consecutive holidays I read aloud the manuscript again and again, besides I memorized dozens of technical terms for the discussion. In the session it is just regrettable I couldn't question the previous person's presentation because I was reviewing my manuscript until my turn and didn't concentrate on him or her, but I'm content with successfully making my presentation itself. Also I think I could respond without flinching the non-native's question which was asked in an unclear pronunciation. Just before the session I was upset with the trouble I had in connecting my computer to the projector, but including such a trouble, I could build my confidence on presenting in English to some extent through the students' session.

This may be my fault to miss the information about the symposium, but I was not involved in the organizing team of the symposium, so as a participant in the students' session I was puzzled with little information about the presentation and the schedule until several days before it. Though I know how much difficulty the organizers had in the arrangement, I hope this point will be improved for the next.

Through the symposium I had a great experience in presenting in English. I think this experience grew me up in many ways. I'd like to express my appreciation to the organizing team for their efforts to hold the good symposium.

## The Report on the 2<sup>nd</sup> Japan-France Bilateral Symposium



Daisuke Kan

Institute for Chemical Research  
Kyoto University

The 2<sup>nd</sup> Japan –France bilateral Symposium in Kyoto was a good opportunity for me to exchange scientific ideas and communicate in English.

The program of this symposium was composed of two sessions. One was the seniors' session for the staffs and the other was the students' one for the students. In the students' session, all the presentations and chairmanship were carried out by the French and Japanese students.

I made an oral presentation in the students' session on May 5th. I was very worried if I can express my ideas well in English, because, although this was my first time to present in English, I did not have enough time to prepare and practice my presentation. When my presentation was open to discussion after 15 minutes talk, a few of questions were asked from the French students. I was glad that I could answer all the questions in English. However, these experiences awaked me that I had difficulties to fully understand what was said in English and that I should improve my skills to communicate satisfactory in English.

One of my regret is that I asked no questions in the students' session. Since the research topics presented in this symposium differed substantially from my research fields and I did not have sufficient background knowledge in other research fields, it was difficult for me to understand them.

In the banquet after the scientific program in the first day, I enjoyed talking with students from France. We discussed about the differences between France and Japan, which was very interesting and surprising for me.

Finally I would like to thank all of people concerned in this symposium for giving me a chance to attend and to give a presentation in this symposium.



## 「生体関連物質化学」領域

### “Anglo-German-Japanese Biochemistry Meeting”

#### 日独英学生交流セミナー

**趣旨：**「生体関連物質化学」領域では、大学院生に、国際的な場でのコミュニケーション能力を身につけさせることを主たる目的として、ドイツ国マールブルク大学、英国ニューカースル大学との交流活動を行っている。2003年9月には総勢19名の教員・学生がマールブルクに赴き、第一回日独英学生交流セミナーを実施した。今回(2005年9月)は場所を京都に移し、第二回交流セミナーを開催した。開催場所を京都としたことにより、前回をはるかに上回る学生の参加が可能となった。

**開催場所：**京都大学、芝蘭会館

**開催日程：**2005年9月2日～9日

**参加内訳：**教員24名、博士研究員13名、学生83名(計120名)

**相手機関の名前：**マールブルク大学、ニューカースル大学

**内容：**マールブルク大学生物学科微生物学研究室 Wolfgang Buckel 教授のグループ12名(教員1名、博士研究員1名、学生10名)、ニューカースル大学化学科 Bernard Golding 教授のグループ8名(教員1名、博士研究員2名、学生5名)を招聘した。京都大学からは、工学研究科合成・生物化学専攻の青山安宏教授を代表とする「生体関連物質化学」領域10研究室の教員、学生が参加した。



9月5日(月)、6日(火)には、時計台記念館・国際交流ホールⅡにてシンポジウムを開催した。合計39の演題(日本から20題、ドイツから12題、英国から7題)があり、生物化学の広い領域にわたる最新の研究成果が発表された(発表はいずれも口頭)。日本からの発表のうち、約半数は博士課程の学生によるものであった。英語での口頭発表が初めてという学生も多かったが、入念な準備をしてのぞんでいたと思われ、いずれの発表も、聴衆が十分理解できるレベルに達していた。質疑応答では対応に困窮する場面もみられたが、座長の助けなどで乗り切り、それぞれに大きな自信を得たことと思われる。一方、発表後の会場からの質問は、教員からのものが大部分であり、学生からの質問は少なかった。出席者が多く、学生が気後れする雰囲気だったことも一因かもしれない。コーヒープレークなど、1対1の場面では積極的に対話する姿が見られた。シン



日本からの参加者のみならず、独英からの参加者にとっても非常に有意義なものであったと思われる、Golding 教授からは、次回は (おそらく 21COE の事業ではなくなるが)、是非、同様の会をニューカースルで開催したいとのお言葉をいただいている。

(記 栗原 達夫)



## Report on Anglo-German-Japanese Biochemistry Meeting



Atsushi Ogawa

Department of Synthetic Chemistry and Biological Chemistry  
Graduate School of Engineering  
Kyoto University

This Anglo-German-Japanese Biochemistry Meeting 2005 in Kyoto was meaningful for me like Japanese-German Meeting 2003 in Marburg, Germany two years ago I had participated in. Although I had experienced a poster presentation in English two years ago, oral presentation was for the first time to me. After the decision of my oral presentation, my heart was full of a mixture of expectation and anxiety until that day. Fortunately, however, I had participated in the 230<sup>th</sup> ACS National Meeting in Washington D.C. to present a poster for one week before this meeting started, and therefore I was more familiar with English than before.

Since I take it a good point of mine to present lecture aggressively at least in Japanese, I tried to do so also in English. And I tried to present my study in such a way that the audience could understand it easily even with my poor English. For this purpose, I used a lot of animations in PowerPoint. Indeed, I was satisfied my presentation taking my present English ability into account. In the question-and-answer session, however, I was uncomfortable because I could not correctly follow the Chairman's words. This convinced me of the necessity of my continued challenges and efforts to speak and hear English.

On the other side of the coin, I recognized my English ability grew up in the last two years since the previous meeting. Whereas it was difficult for me to communicate with English speakers in the party at Prof. Buckel's house two years ago, I had a good communication this time at the party with guest friends including those I met in the previous occasion. Previous experience of mine in Germany undoubtedly grew me not only in the verbal skill but also in the mental power and this will work in Kyoto.

Last but not least, I'd like to express my sincere gratitude to the organizers of the "Anglo-German-Japanese Biochemistry Meeting 2005" for giving me the opportunity to participate in this training program.



## Report on Anglo-German-Japanese Biochemistry Meeting



Jun Kawamoto

Institute for Chemical Research  
Kyoto University

Anglo-German-Japanese meeting was meaningful to me in that it brought me not only academic activities but friendly relationships with foreign students.

Actually it was my first time to talk about my research in English in public appearances. I had many opportunities for presentation in Japanese at academic conferences, so I thought that it is easy to give a talk in English. Contrary to my expectation, it was very hard work. I spent much time on preparation for my presentation and repeated practice until my turn on 5<sup>th</sup> Sep. I am satisfied with my first English presentation, though I had some mistakes during my presentation. During the discussion period and even after my session, some audience asked me questions about my presentation, and I could discuss with them and made them understand my research profoundly.

We had poster presentations and made an excursion to the historical and cultural places in Kyoto and Nara. During the poster presentation, my colleagues, not only doctor course students but also master course students, presented their research to foreign students and professors. It was meaningful to my colleagues, because they have little opportunity to present their own research and discuss with foreign students in English. We also enjoyed the excursion with foreigners. They were looking forward to visiting famous places of Japan and wanted to know about Japanese cultures. So we had to learn how to explain the places we planned to visit. However it was very difficult to explain in such a way that foreigners could understand them easily. I'm not sure whether we could do that correctly or not. Anyway, we enjoyed the conversation with foreigners during walking, sightseeing, and dining, every time we were together, and made friends with foreigners. I'm sure that it was a great experience for us and the friendships we made in this program will continue for many years.

Last of all I would like to appreciate British and German professors and students and everyone who participated in this meeting.